

Lieferumfang:

- Kraftstoffpumpe (2)
- Adapterstutzen (10) für Ansaugfilter (4)
- Winkelstück (13) für Schlauchanschluss

Hinweis:

Dieses Ersatzteilkit kann in Fahrzeugen von Audi und Skoda (Abb. 1), sowie Volkswagen (Abb. 2) verwendet werden.
Änderungen und Bildabweichungen vorbehalten.

Sicherheitshinweise

Arbeiten am Kraftstoffsystem dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
Fachpersonal sind Personen, die auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Erfahrung und Unterweisung ausreichende Kenntnisse über Sicherheitsvorschriften, Unfallverhütungsvorschriften, Richtlinien und anerkannte Regeln der Technik verfügen.

Die jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen, Sicherheitsbestimmungen und Hinweise des Fahrzeugherstellers beachten.
Austretende Kraftstoff auffangen.

Bei Austausch der Kraftstoffpumpe immer auch den Kraftstofffilter erneuern.
Ausgebauten Teile sauber ablegen und abdecken.

Nur saubere Teile einbauen.
Verpackungen und Transportverschlüsse, z.B. Stopfen in neuen Kraftstoffpumpen, erst unmittelbar vor dem Einbau entfernen.

Heruntergefallene Kraftstoffpumpen nicht wieder verwenden.
Sicherstellen, dass keine Verunreinigungen in das Kraftstoffsystem gelangen.

Persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille) tragen.
Schlauchschenlen zum Sichern von Kraftstoffleitungen an Anschlussstutzen verwenden.

Nach den Arbeiten am Kraftstoffsystem muss dessen Dichtheit sichergestellt sein.

Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich.
Bei Arbeiten an der Kraftstoffversorgung sind Rauchen, offenes Feuer, offenes Licht und Funken erzeugende Tätigkeiten strengstens untersagt.

Für ausreichende Belüftung sorgen.
Darüber hinaus gelten die landesspezifischen Sicherheitsvorschriften.

Ausbau der Kraftstoffpumpe

- Den Kraftstoff im Kraftstoffbehälter nach Herstellervorgaben absaugen.
- Die Kraftstoff-Fördereinheit nach Herstellervorgaben aus dem Kraftstoffbehälter ausbauen.
Bitte beachten Sie den Anschluss zur Saugstrahlpumpe (1) im Kraftstoffbehälter.

Beim Herausnehmen ist die Kraftstoffpumpe (2) noch mit Kraftstoff angefüllt.

- Ausgetretenen Kraftstoff sofort mit saugfähigen, füsselfreien Tüchern aufnehmen.
Die Kraftstoffpumpe (2) sitzt in einem Halter (3) in der Fördereinheit.
- Vorsichtig den Ansaugfilter (4) am Pumpeneinlauf abziehen. Den Ansaugfilter reinigen und für den späteren Einbau beiseitelegen.
- Elektrische Kontakte (6) an der Kraftstoffpumpe abziehen.
- Schlauchklemme öffnen und Schlauch (5) abziehen. Dabei den Kraftstoffschlauch nicht beschädigen.

EN Assembly instructions

Spare parts kit

Scope of delivery:

- Fuel pump (2)
- Adapter (10) for suction filter (4)
- Angle piece (13) for hose connection

Einbau der Kraftstoffpumpe

- Die alte Kraftstoffpumpe vorsichtig aus dem Halter drücken (Abb. 4). Den Halter nicht beschädigen!

Note:

This spare parts kit can be used in vehicles from Audi and Skoda (Fig. 1) and Volkswagen (Fig. 2).
The right of changes and deviating pictures is reserved.

Safety precautions

Work on the fuel system may only be carried out by specialist personnel. These are persons in possession of adequate knowledge of safety regulations, accident prevention regulations, directives and sound engineering practice acquired through specialist training, experience and instruction.

Abb. 6: Audi A6/Skoda Superb

Abb. 7: VW Passat

- Winkelstück (13) auf den Schlauch (15) aufstecken und mit einer Schlauchklemme/-schielle (14) sichern. Dabei den Kraftstoffschlauch nicht beschädigen.

- Winkelstück (13) auf den Schlauchstutzen der Kraftstoffpumpe aufstecken und mit einer Schlauchklemme/-schielle (12) sichern.

- Elektrische Kontakte (16) aufstecken. Die elektrischen Kontakte sind verpolungssicher.

- Die Kraftstoff-Fördereinheit entsprechend den Vorgaben des Fahrzeugherstellers im Kraftstoffbehälter montieren.

Bitte beachten Sie den Anschluss zur Saugstrahlpumpe (1) im Kraftstoffbehälter.

- Den abgesaugten Kraftstoff im Kraftstoffbehälter nach Herstellervorgaben wieder befüllen.

- Tücher mit aufgenommenem Kraftstoff entfernen und umweltgerecht entsorgen.

Änderungen und Bildabweichungen vorbehalten.

Please note the applicable legal provisions, safety provisions and vehicle manufacturer's instructions.
Catch escaping fuel.
When replacing the fuel pump, always replace the fuel filter as well.
Place removed parts in a clean place, and cover.
Only install clean parts.
Only remove packaging and transport closures, e.g. plugs in new fuel pumps, immediately prior to installation.
Do not use fuel pumps that have been dropped.
Make sure that impurities do not get into the fuel system.
Please pay attention to the suction jet pump connection (1) in the fuel tank.

• Pour the siphoned fuel in the tank as per the manufacturer's instructions.

• Remove cloths that have absorbed fuel, and dispose of in an environmentally friendly manner.

- Carefully press the old fuel pump out of the holder (Fig. 4). Take care not to damage the holder!

Installing the fuel pump

• Insert the new fuel pump in the holder in such a way that the suction nozzle (8) fits in the aperture (7) in the base of the holder. Press the fuel pump into the holder as far as the stop. Take care not to damage the holder!

- Push the adapter (10) onto the suction nozzle in such a way that the protruding lug (9) points towards the centre of the fuel pump.

- Push the cleaned suction filter (4) onto the adapter (10), aligning the dual lugs (11) on the suction filter (4) with the lug (9) on the adapter.

Fig. 6: Audi A6/Skoda Superb

Fig. 7: VW Passat

- Fit the angle piece (13) on the hose (15) and secure with a hose clamp/clip (14). Take care not to damage the fuel hose.

- Fit the angle piece (13) to the fuel pump hose connection and secure with a hose clamp/clip (12).

- Plug in the electrical contacts (16). The electrical contacts are reverse polarity protected.

- Install the fuel supply unit in the fuel tank according to the vehicle manufacturer's instructions.

Please pay attention to the suction jet pump connection (1) in the fuel tank.

- Pour the siphoned fuel in the tank as per the manufacturer's instructions.

- Remove cloths that have absorbed fuel, and dispose of in an environmentally friendly manner.

All content including pictures and diagrams is subject to change.

FR Instruction de montage

Kit de pièces de rechange

Fournitures :

- Pompe à carburant (2)
- Manchon adaptateur (10) pour filtre d'aspiration (4)
- Coude (13) pour raccord de tuyau

Remarque :

Ce kit de pièces de rechange est utilisable sur les véhicules Audi et Skoda (Fig. 1), ainsi que Volkswagen (Fig. 2).
Sous réserve de modifications et de variations dans les illustrations.

Consignes de sécurité

Les travaux sur le système d'alimentation en carburant doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié. Le terme de personnel qualifié désigne les personnes qui, par leur formation professionnelle, leur expérience et leur information, possèdent des connaissances suffisantes des consignes de sécurité, règles de prévention des accidents, normes et règles reconnues de la technique.

Observer les dispositions légales en vigueur, les règles de sécurité et les consignes du constructeur automobile.
Récupérer le carburant qui s'écoule.

Lors du remplacement de la pompe à carburant, poser systématiquement un filtre à carburant neuf.

Déposer proprement les pièces démontées et les recouvrir.

Ne monter que des pièces propres.
N'enlever que juste avant le montage les emballages et les dispositifs de verrouillage pour le transport, tels que les bouchons des pompes à carburant neuves.

Ne pas réutiliser une pompe à carburant tombée au sol.
Faire en sorte qu'aucune impureté ne pénètre dans le système d'alimentation en carburant.

Porter un équipement de protection personnel (lunettes de protection). Utiliser des colliers pour serrer les conduites de carburant sur les éléments de raccordement.

Après avoir effectué des travaux sur le système d'alimentation en carburant, s'assurer que celui-ci est étanche.

Le carburant et les vapeurs de carburant sont facilement inflammables.
Fumer, les flammes ouvertes et les activités susceptibles de produire des étincelles sont formellement interdits pendant les travaux sur l'alimentation en carburant.

Veiller à assurer une ventilation suffisante.
En outre, les prescriptions de sécurité propres au pays s'appliquent.

Démontage de la pompe à carburant

• Aspirer le carburant dans le réservoir conformément aux instructions du constructeur.

• Démonter l'unité d'alimentation en carburant du réservoir conformément aux instructions du constructeur.
Attention au raccord de la pompe à jet aspirant (1) dans le réservoir de carburant.

Lors de son retrait, la pompe à carburant (2) contient encore du carburant.
• Recueillir immédiatement le carburant écoulé avec des chiffons absorbants, non pelucheux.

La pompe à carburant (2) se trouve dans un support (3) dans l'unité d'alimentation.

• Retirer prudemment le filtre d'aspiration (4) à l'entrée de la pompe. Nettoyer le filtre d'aspiration et le mettre de côté en attendant de le réutiliser.

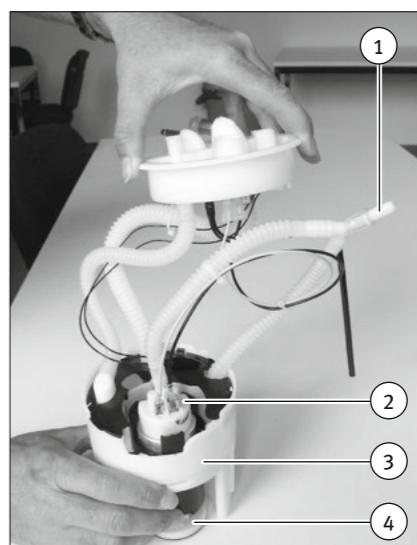


Abb. 1/Fig. 1/Puc. 1/图1

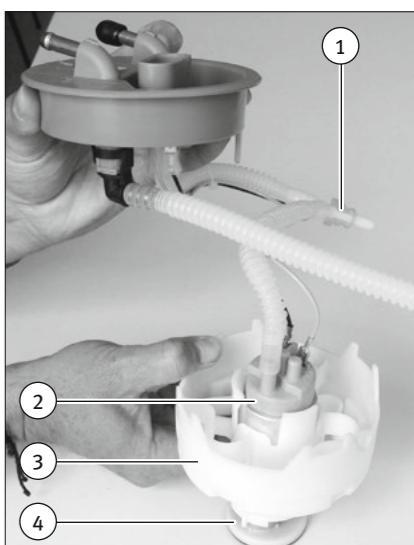


Abb. 2/Fig. 2/Puc. 2/图2

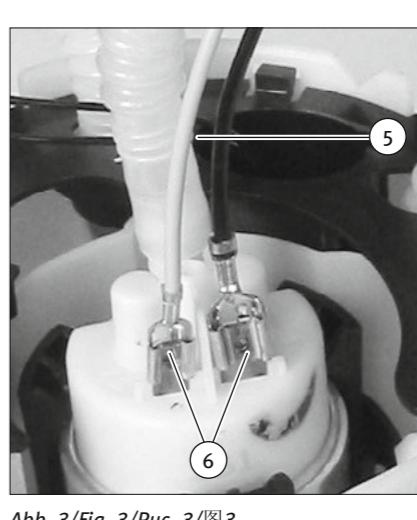


Abb. 3/Fig. 3/Puc. 3/图3



Abb. 4/Fig. 4/Puc. 4/图4

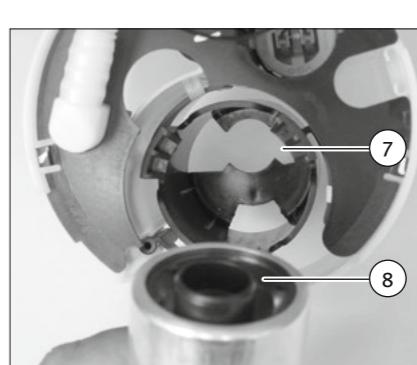


Abb. 5/Fig. 5/Puc. 5/图5

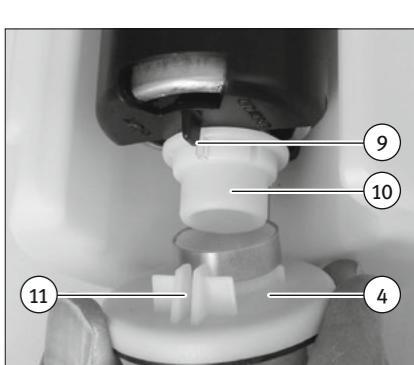


Abb. 6/Fig. 6/Puc. 6/图6

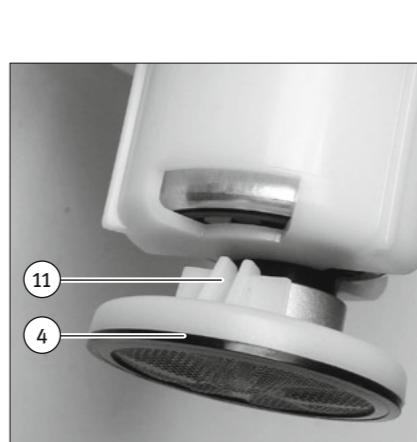


Abb. 7/Fig. 7/Puc. 7/图7

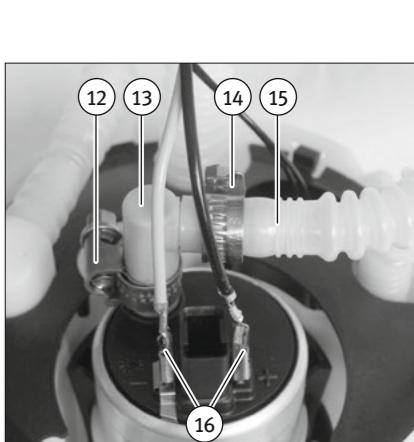


Abb. 8/Fig. 8/Puc. 8/图8

- Комплект поставки:**
- Топливный насос (2)
 - Адаптерный патрубок (10) для впускного воздушного фильтра (4)
 - Угольник (13) для присоединения шланга

Указание:
Данный набор запасных частей можно использовать для автомобилей Audi и Skoda (рис. 1), а также Volkswagen (рис. 2). Сохраняя за собой право на внесение изменений и на отклонения в иллюстрациях.

Указания мер безопасности
Работы, связанные с топливной системой, разрешено выполнять только специалистам. Специалистами считаются лица, которые благодаря своему профессиональному образованию, опыту и инструктажу обладают достаточными знаниями в области правил техники безопасности, директив и общепризнанных технических правил. Соблюдать соответствующие постановления законом, правила безопасности и указания изготовителя транспортного средства. Обеспечить улавливание выступившего топлива.

При замене топливного насоса всегда также заменять топливный фильтр. Демонтированные части уложить на чистую поверхность и закрыть. Монтируя только чистые части.

Упаковку и транспортировочные заглушки, например, пробки в новых топливных насосах, удалять только непосредственно перед монтажом.

Не использовать вновь топливные насосы, которые падали вниз.

Следить за тем, чтобы в топливную систему не попадали загрязнения. Пользоваться индивидуальными средствами защиты (защитные очки).

Использовать шланговые хомуты для крепления топливопроводов к соединительным патрубкам.

По завершении работ, связанных с топливной системой, необходимо обеспечить её герметичность.

Топливо и топливные испарения легко воспламеняются.

При выполнении работ в системе снабжения топливом строжайшим образом запрещены курение, открытый огонь, прямой свет и работы, при которых образуются искры.

Обеспечить достаточную вентиляцию. При этом действуют также правила техники безопасности, принятые в стране пользования.

Демонтаж топливного насоса

- Отсосать топливо из топливного бака согласно предписаниям изготовителя.
- Демонтировать и извлечь узел подачи топлива из топливного бака согласно предписаниям изготовителя. Учитывайте присоединение к эжекторному насосу (1) в топливном баке.
- В извлекаемом топливном насосе (2) еще содержится топливо.
- Выступившее топливо необходимо немедленно собрать гигроскопичной, неворсистой ветошью.

ES Instrucciones de montaje

Kit de piezas de repuesto

Volumen suministrado:

- Bomba de combustible (2)
- Adaptador de tubuladura (10) para filtro de aspiración (4)
- Pieza acodada (13) para racor de manguera

Nota:

Este kit de piezas de recambio se puede usar en vehículos de Audi y Skoda (Fig. 1), así como de Volkswagen (Fig. 2). Modificaciones y cambios de dibujos reservados.

Indicaciones de seguridad

Los trabajos en el sistema de combustible sólo podrán ser realizados por personal especializado. Personal especializado son personas, que por su formación profesional disponen de experiencia e instrucción, suficientes conocimientos sobre normas de seguridad, sobre reglamentos para la prevención de accidentes y sobre directivas y normas de la técnica.

No dañar el soporte!

Montaje de la bomba de combustible

- Introducir la nueva bomba de combustible en el soporte, de forma que el racor de aspiración (8) encaje en la abertura (7) en la base del soporte. Presionar la bomba de combustible hasta el tope del soporte. No dañar el soporte.

• Empujar el adaptador de tubuladura (10) de forma que el tope saliente indique (9) hacia el centro de la bomba de combustible.

• Empujar el filtro de aspiración limpio (4) en el adaptador de tubuladura (10), alineando los topes dobles (11) del filtro de aspiración (4) con el tope (9) del adaptador de tubuladura.

Fig. 6: Audi A6/Skoda Superb

Fig. 7: VW Passat

- Empalmar la pieza acodada (13) en la manguera (15) y fijarla con un abrazadera para manguera (14). No dañar la manguera de combustible al realizar esta operación.

• Empalmar la pieza acodada (13) en la tubuladura para manguera y fijarla con una abrazadera de manguera (12).

• Conectar los contactos eléctricos (16). Los contactos eléctricos son a prueba de polarización.

• Montar la unidad de alimentación de combustible del depósito de combustible, según las prescripciones del fabricante. Por favor, observar la conexión hacia la bomba eyectora (1) en el depósito de combustible.

• Volver a llenar el depósito de combustible, según las prescripciones del fabricante.

• Retirar los paños empapados de combustible y eliminarlos de forma ecológica.

El combustible y los vapores de combustible son fácilmente inflamables.

Al trabajar en la alimentación de carburante se prohíbe estrictamente fumar, así como la presencia de fuego abierto, llamas al descubrirlo y generar chispas.

Modificaciones y cambios de dibujos reservados.

Desmontaje de la bomba de combustible

- Aspirar el combustible del depósito de combustible, según las prescripciones del fabricante.

• Desmontar la unidad de alimentación de combustible del depósito de combustible, según las prescripciones del fabricante. Por favor, observar la conexión hacia la bomba eyectora (1) en el depósito de combustible.

Durante la extracción, la bomba de combustible (2) aún contiene combustible.

- Recoger inmediatamente el combustible que salga, con paños que no suelten pelusas.

Мы сохраняем за собой право на изменения и несоответствие рисунков.

CN 装配说明

备件套装

供货范围:

- 燃油泵 (2)
- 用于吸气过滤器 (4) 的适配管接头 (10)
- 用于软管接口的弯头 (13)

提示:

此备件套装可用于奥迪和斯柯达(图 1)以及大众汽车(图 2)车辆上。保留更改和图示偏误的权利。

安全提示

仅允许由专业人员对燃油系统作业。专业人员是指基于其专业培训、经验和指导, 对安全防护措施、事故预防规定、准则和公认的技术规则有充分认识的人员。

请遵守各个适用法规、安全规定和车辆生产商提示。

收集溢出的燃油。

更换燃油泵时也要始终更换燃油滤清器。干净地保存并遮盖拆卸下来的零部件。

仅安装干净的零部件。

诸如新燃油泵内的塞子等包装和运输锁紧装置只能在即将安装前拆除。

不要再次使用换下的燃油泵。

确保燃油系统内没有进入污物。

穿戴个人防护装备(防护眼镜)。

使用软管卡箍将燃油管路固定在连接管接头上。

对燃油系统作业后, 须确保其密封性。

燃油和燃油蒸气易燃。

操作燃油供给系统时, 严格禁止吸烟、明火、明光和产生火花的活动。

提供良好的通风。

此外, 国家特定安全规范对此适用。

拆卸燃油泵

- 按照制造商规定吸出燃油箱内的燃油。
- 将燃油供给单元按照制造商规定从燃油箱内拆出。

请注意燃油箱内进气喷射泵 (1) 的接口。

取出时, 燃油泵 (2) 仍充满燃油。

• 立即用吸水无绒布收集溢出的燃油。

燃油泵 (2) 位于供油单元内的支架 (3) 中。

• 小心地拔下泵入口处的吸气过滤器 (4)。

清洁吸气过滤器, 并放到一旁以备稍后安装。

• 拔下燃油泵的电气接头 (6)。

• 打开软管夹并拔下软管 (5)。同时不要损坏燃油软管。

• 将旧燃油泵小心地从支架内压出(图 4)。

不要损坏支架!

安装燃油泵

- 将新燃油泵插入支架内, 使进气管接头 (8) 嵌入支架底部的相应开口 (7)。燃油泵压入支架内, 直至限位位置。不要损坏支架!

• 适配管接头 (10) 推到进气管接头上, 使突出的凸起 (9) 指向燃油泵中间。

• 将清洁后的吸气过滤器 (4) 推到适配管接头 (10) 上, 并在适配管接头的凸起 (9) 上校准吸气过滤器 (4) 上的双凸起 (11)。

图 6: 奥迪 A6/斯柯达 Superb

图 7: 大众帕萨特

• 弯头 (13) 插到软管 (15) 上并用软管夹/卡箍 (14) 固定。同时不要损坏燃油软管。

• 弯头 (13) 插装到燃油泵的软管接头上并用软管夹/卡箍 (12) 固定。

• 插上电气接头 (16)。电气接头均具有反向极性保护。

• 按照燃油箱内进气喷射泵 (1) 的接口。

请注意燃油箱内进气喷射泵 (1) 的接口。

• 按照制造商规定重新加注燃油箱内吸出的燃油。

• 取走沾有燃油的抹布并作环保废弃处理。

保留更改和图示偏误的权利。

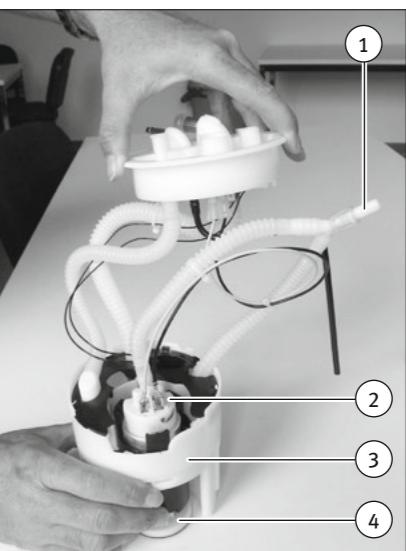


Abb. 1/Fig. 1/Puc. 1/图1

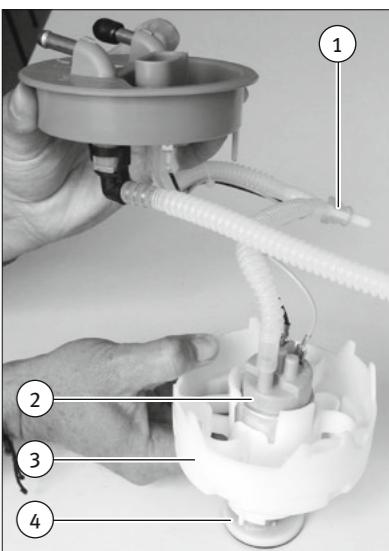


Abb. 2/Fig. 2/Puc. 2/图2

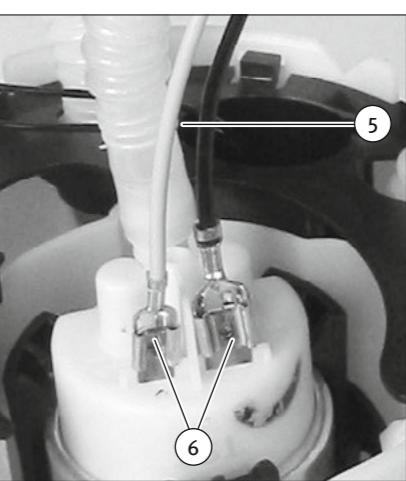


Abb. 3/Fig. 3/Puc. 3/图3

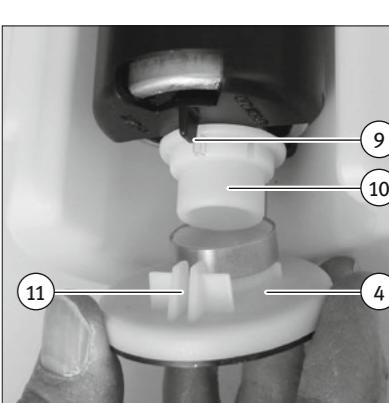


Abb. 4/Fig. 4/Puc. 4/图4

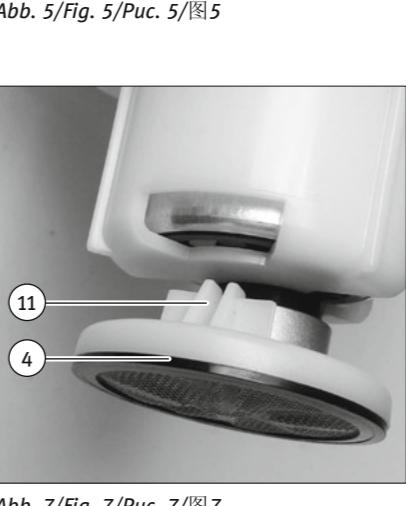


Abb. 5/Fig. 5/Puc. 5/图5

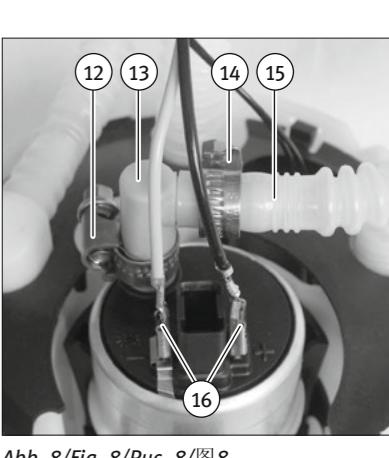


Abb. 6/Fig. 6/Puc. 6/图6

Abb. 7/Fig. 7/Puc. 7/图7

Abb. 8/Fig. 8/Puc. 8/图8